

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե՞. - ՇԲ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

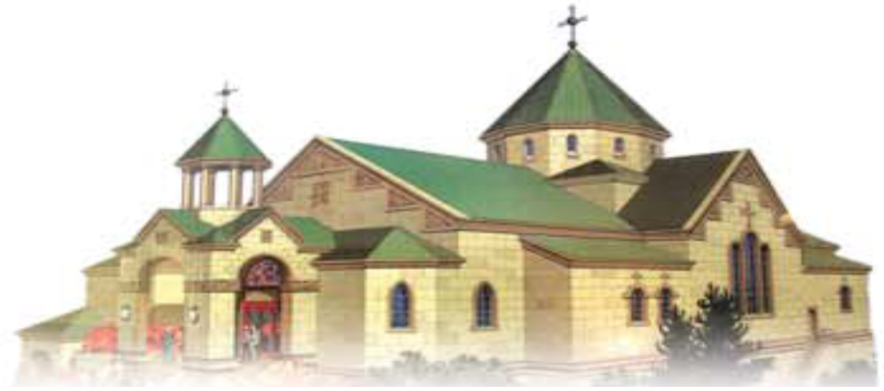
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Օգոստոս 8, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, August 8, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերոյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

First Corinthians (Ա. Կորնթ) 13:11 – 14:5

When I was a child, I reasoned like a child; when I became an adult, I put an end to childish ways. For now we see in a mirror, dimly, but then we will see face to face. Now I know only in part; then I will know fully, even as I have been fully known. And now faith, hope, and love abide, these three; and the greatest of these is love.

Pursue love and strive for the spiritual gifts, and especially that you may prophesy. For those who speak in a tongue do not speak to other people but to God; for nobody understands them, since they are speaking mysteries in the Spirit. On the other hand, those who prophesy speak to other people for their up building and encouragement and consolation. Those who speak in a tongue build up themselves, but those who prophesy build up the church.

Երբ մանուկ էի, մանուկի պէս կը խօսէի, մանուկի պէս կը մտածէի, մանուկի կարծիք ունէի, բայց երբ այր մարդ եղայ, մանկական բաները մէկ կողմ դրի: Հիմա կը տեսնենք հայելիի մը մէջէն՝ աղօտ կերպով, բայց ամէն ատեն՝ պիտի տեսնենք երես առ երես: Հիմա ես մասամբ կը ճանչնամ, բայց այն ատեն պիտի ճանչնամ այնպէս՝ ինչպէս ես ճանչցուած եմ: Իսկ հիմա սա երեքը կը մնան հաւատքը, յոյսը, սէրը բայց սէրն է ասոնց մեծագոյնը:

Սիրոյ հետամուտ եղէք, ու նախանձախնդիր եղէք հոգեւոր պարգեւներու, մանաւանդ՝ մարգարէանալու: Որովհետեւ ան որ կը խօսի անձանօթ լեզուով, կը խօսի ոչ թէ մարդոց հապա Աստուծոյ, քանի որ ոչ մէկը կը հասկնայ զինք, սակայն ան խորհուրդներ կ'արտայայտէ հոգիով: Իսկ ան որ կը մարգարէանայ, կը խօսի մարդոց՝ շինութիւն յորդոր եւ սիրտփանք տալու: Ան որ անձանօթ լեզուով կը խօսի ինքզինք կը շինէ, բայց ան որ կը մարգարէանայ՝ եկեղեցին կը շինէ:

Մարկոսի Աւետարանէն (Mark) 2:1-12 **Անդամալոյծին Բժշկութիւնը**

Եւ օրեր յետոյ, երբ ան դարձեալ Կափառնայում մտաւ լուր տարածուեցաւ թէ տունն է, եւ շատեր հաւաքուեցան, այնպէս որ այլեւս տեղ չմնաց, ոչ իսկ դրան առջեւ: Եւ անոնց կը քարոզէր Աստուծոյ խօսքը: Եւ մարդիկ եկան անոր բերելով անդամալոյծ մը զոր կը կրէին չորս հոգիներ: Եւ երբ ամբոխին պատճառով չկրցան մօտենալ անոր, քակեցին այն տունին տանիքը, ուր կը գտնուէր Յիսուս, եւ ծակ մը բանալով՝ վար իջեցուցին մահիճը, որուն մէջ պառկած էր անդամալոյծը: Եւ Յիսուս, տեսնելով անոնց հաւատքը, ըսաւ անդամալոյծին, «Որդեակ, քու մեղքերդ ներուած են քեզի»: Դպիրներէն ոմանք, որ նստած էին այնտեղ, իրենց մտքէն կը խորհէին, «Ի՞նչ կը խօսի ասիկա, կը հպարդէ, ո՞վ կրնայ մեղքերուն թողութիւն տալ, եթէ ոչ միայն Աստուած»: Եւ Յիսուս գիտցաւ իր հոգիին մէջ թէ այդպէս կը խորհին իրենց մտքէն, ուստի ըսաւ, «Ինչո՞ւ այդ բանը կը խորհիք ձեր մտքին մէջ, ո՞րը ատելի դիւրին է, ըսե՛լ անդամալոյծին՝ քու մեղքերդ ներուած են քեզի, թէ՞ ըսել ոտքի ելիր, առ քու մահիճդ եւ տունդ գնա: Բայց որպէսզի գիտնանք թէ մարդու Որդին երկրի վրայ իշխանութիւն ունի ներելու մեղքերը, քեզի կ'ըսես, ըսաւ ան անդամալոյծին, ոտքի ելիր, առ քու մահիճդ եւ տունդ գնա»: Եւ ան ոտքի ելաւ ու անմիջապէս առնելով մահիճը՝ ամէնուն առջեւ դուրս գնաց, այնպէս որ ամէնքն ալ զարմացան եւ փառք կու տային Աստուծոյ ու կ'ըսէին, «Այսպիսի բան երբեք չենք տեսած»:

And when he returned to capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no more room not even at the door. And he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question these things in your hearts? Which is easier, to say to paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your bed and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins" he said to the paralytic "I say to you, rise, pick up your bed, and go home." And rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthey Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

UPCOMING EVENTS

- Armenian Night, Saturday, August 14, 2021
- St. Mary Feast, Badarak and Blessing of Grapes
- Family 1st Friday, Bingo Night and Tavloo Tournament, Friday September 10, 2021
- Soup sale, Saturday, October 8, 2021 to be prepared by ACYO
- One-day Bus Trip to Palm Springs, TBD
- Mortgage burning dinner dance, November 20, 2021
- Christmas Eve Candlelight service and dinner, Friday, December 24, 2021
- Soujoukh and Egg Breakfast during Rose Parade, Saturday, January 1, 2022



Հոգեհանգիստ - Requiem

- A requiem service in memory of **Esraiel Artoonian** on the occasion of 40th day of his passing is requested by his widow Mrs. Sato Davoudian, daughters Mr. & Mrs. Guy and Karineh Injayan and son Christian, Mr. & Mrs. Arsineh & Haig Armaghanian and daughters Emily & Ella.
- A requiem service is requested in memory of **Mr. & Mrs. Haig Gazarian and Mr. Gabriel Paul** and all **Gazarian and Paul** families deceased is requested by Mrs. Madeleine Karamanlian.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Իսրայի Արթուրեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին Տիկ. Սաթօ Տավուտեան, դուստրերը՝ Տէր եւ Տիկ. Կայ եւ Կարինէ Ինճեյեան եւ զաւակը՝ Գրիշըն, Տէր եւ Տիկ. Հայկ եւ Արսինէ Արմաղանեան եւ դուստրերը՝ Էմիլի եւ Էլլա:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տէր եւ Տիկ. Հայկ Ղազարեաններու եւ Կարինէ Փօլի** հոգիներուն ինչպէս նաեւ բոլոր **Ղազարեան եւ Փօլ** ընտանիքներու ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողն է՝ Մատլէն Գարամանեան:

OPPORTUNITY FOR SPONSORSHIP



If you are interested in sponsoring either or both of these table games for our youth, kindly approach Deacon Vahe or one of the parish council members.

\$409 for the purchase, delivery and assembly of a new Table-Tennis (ping-pong) table for A.C.Y.O., to be used during their Friday night gatherings.

\$438 for the purchase, delivery and assembly of a new Air-Hockey table game for A.C.Y.O., to be used during their Friday night gatherings.



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2021. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2022, your dues of \$100 must be paid in the 2021 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please

contact the church office to learn more.

ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցույ անդամները յանձնառու են գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն:

1. Զարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
2. Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:
3. Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ ատարանութեամբ:
4. Ծիսակատարութեամբ:
5. Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ եկեղեցու հայրերու հաւատքի յատկանշանական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ անանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ

«Սիրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22:37)

ՔԱՐՈԶՉՈՒԹԻՒՆ

«Սիրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (ՄԹ. 22:39)

ԱԻԵՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ

«Գացէ՛ք...աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ. 22:19)

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ

«Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ. 28:19)

ՀՐԱՀԱՆԳ

«Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (ՄԹ. 28:20)

MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship

Love the Lord God with all your heart, soul & mind.
(Mt. 22:37)

Ministry

Love your neighbor as yourself (Mt. 22:39)

Evangelism

Go...make disciples (Mt. 28:19)

Fellowship

(Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction

Teach them to obey all that I have commanded (Mt. 28:20)

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena
And The Iraqi Armenian Family Association

Present **ARMENIAN NIGHT**



Introducing **Armenian Folk Music Ensemble**
Performing Armenian Traditional Songs
And DJ Mahig

Անմոռանալի Հայկական Երեկոյ
Մասնակցութեամբ
Հայկական ժողովրդական Երգերու Համոյթ
Եւ DJ Մահիկ

On Saturday, August 14, 2021 at 7:30 p.m.

Serving a variety of Armenian Dishes

Donation \$40 / Kids under 12 - \$20

For Tickets, Please Call

Khris 626-201-2704 / Alice 818-606-6606

Church office, Vera 626-449-1523

Your Check is your reservation

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena
Assumption of the Holy Mother -of- God



Join us and watch the Divine Liturgy (Holy Badarak)
on livestream through our Facebook page St Gregory Pasadena
and YouTube page Pasadena St Gregory church Divine Liturgy

on Sunday August, 15 2021

Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի
Տօնին Առիթով
Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ
Խաղող Օրհնէնք / Grape Blessing

